



Economic and Social Council

Distr.: General
26 June 2013
English
Original: Russian

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

World Forum for Harmonization of Vehicle Regulations

Working Party on Brakes and Running Gear

Seventy-fifth session

Geneva, 17–19 September 2013

Item 3 (e) of the provisional agenda

Regulation No. 13 (Brakes of M, N and O vehicles)

Proposal for draft corrigendum to Revision 7 of UN Regulation No. 13 (Heavy vehicle braking)

Submitted by the expert from the Russian Federation*

The text reproduced below was prepared by the expert from the Russian Federation with the intention of bringing the Russian and English texts of the Regulations into line. The proposal concerns only the Russian-language text.

* In accordance with the programme of work of the Inland Transport Committee for 2010–2014 (ECE/TRANS/208, para. 106, and ECE/TRANS/2010/8, programme activity 02.4), the World Forum will develop, harmonize and update Regulations in order to enhance the performance of vehicles. The present document is submitted in conformity with that mandate.

I. Proposal

In the Russian version of the text, the *table in Annex 13, paragraph 5.3.1* should be corrected to read as follows:

“

	<i>Vehicle category</i>	<i>Maximum test speed</i>
High-adhesion surface	All categories except N ₂ , N ₃ laden	0.8 v _{max} ≤ 120 km/h
	N ₂ , N ₃ laden	0.8 v _{max} ≤ 80 km/h
Low-adhesion surface	N ₁	0.8 v _{max} ≤ 120 km/h
	M ₂ , M ₃ , N ₂ except tractors for semi-trailers	0.8 v _{max} ≤ 80 km/h
	Tractors for semi-trailers of categories N₂ and N₃ <i>N₂ and N₃ and N₂ tractors for semi-trailers</i>	0.8 v _{max} ≤ 70 km/h

”

II. Justification

The proposal is intended to bring the Russian- and English-language versions of the Regulations into line. In the bottom line of the table the English text uses the expression “N₃ and N₂ tractors for semi-trailers”. N₃ vehicles occur only in the bottom line of the table. The previous line concerns N₂ vehicles other than tractors for semi-trailers. To be in line, the Russian text in the bottom line of the table (which previously read “Тракторы для полуприцепов” (“N₃ and N₂ tractors for semi-trailers”)) should therefore read «N₃ и тягачи категории N₂ для полуприцепов» (“N₃ and N₂ tractors for semi-trailers”). The English is the original text of the Regulation. For this reason it is the Russian text that should be corrected in line with the English original.